

Pronunciación Audio

The Spanish alphabet

The Spanish and English alphabets are almost identical, with a few exceptions. For example, the Spanish letter **ñ** (**eñe**) doesn't occur in the English alphabet. Furthermore, the letters **k** (**ka**) and **w** (**doble ve**) are used only in words of foreign origin. Examine the chart below to find other differences.

¡LENGUA VIVA!

Note that **ch** and **ll** are digraphs, or two letters that together produce one sound. Conventionally they have been considered part of the alphabet, but **ch** and **ll** do not have their own entries when placing words in alphabetical order, as in a glossary.





AYUDA

The letter combination **rr** produces a strong trilled sound which does not have an English equivalent. English speakers commonly make this sound when imitating the sound of a motor. This sound occurs with the **rr** between vowels and with the **r** at the beginning of a word: **puertorriqueño**, **terrible**, **Roberto**, etc. See **Lección 7**, p. 233 for more information.


Letra	Nombre(s)	Ejemplos	Letra	Nombre(s)	Ejemplos
a	a	adiós	m	eme	mapa
b	be	bien, problema	n	ene	nacionalidad
c	ce	cosa, cero	ñ	eñe	mañana
ch	che	chico	o	o	once
d	de	diario, nada	p	pe	profesor
e	e	estudiante	q	cu	qué
f	efe	foto	r	ere	regular, señora
g	ge	gracias, Gerardo, regular	s	ese	señor
h	hache	hola	t	te	tú
i	i	igualmente	u	u	usted
j	jota	Javier	v	ve	vista, nuevo
k	ka, ca	kilómetro	w	doble ve	walkman
l	ele	lápiz	x	equis	existir, México
ll	elle	llave	y	i griega, ye	yo
			z	zeta, ceta	zona



 **El alfabeto** Repeat the Spanish alphabet and example words after your instructor.

 **Práctica** Spell these words aloud in Spanish.

- | | | |
|-----------|-------------------|----------------|
| 1. nada | 6. por favor | 11. Javier |
| 2. maleta | 7. San Fernando | 12. Ecuador |
| 3. quince | 8. Estados Unidos | 13. Maite |
| 4. muy | 9. Puerto Rico | 14. gracias |
| 5. hombre | 10. España | 15. Nueva York |

 **Refranes** Read these sayings aloud



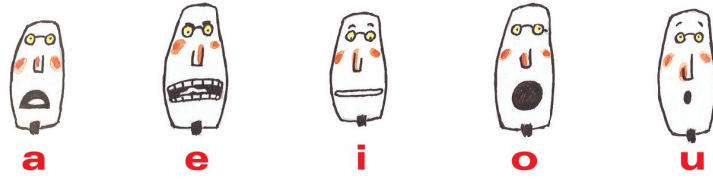
¹ Seeing is believing.
² Silence is golden.

recursos

	
LM p. 2	vhicentral.com Lección 1

Pronunciación Audio

Spanish vowels



Spanish vowels are never silent; they are always pronounced in a short, crisp way without the glide sounds used in English.

Álex **clase** **nada** **encantada**

The letter **a** is pronounced like the *a* in *father*, but shorter.

el **ene** **mesa** **elefante**

The letter **e** is pronounced like the *e* in *they*, but shorter.

Inés **chica** **tiza** **señorita**


The letter **i** sounds like the *ee* in *beet*, but shorter.

hola **con** **libro** **don Francisco**


The letter **o** is pronounced like the *o* in *tone*, but shorter.

uno **regular** **saludos** **gusto**


The letter **u** sounds like the *oo* in *room*, but shorter.

 **Práctica** Practice the vowels by saying the names of these places in Spain.

- | | | | |
|-------------|-------------|--------------|--------------|
| 1. Madrid | 3. Tenerife | 5. Barcelona | 7. Burgos |
| 2. Alicante | 4. Toledo | 6. Granada | 8. La Coruña |

 **Oraciones** Read the sentences aloud, focusing on the vowels.

- Hola. Me llamo Ramiro Morgado.
- Estudio arte en la Universidad de Salamanca.
- Tomo también literatura y contabilidad.
- Ay, tengo clase en cinco minutos. ¡Nos vemos!

 **Refranes** Practice the vowels by reading these sayings aloud.

**Del dicho al hecho
hay un gran trecho.¹**



¹ Easter said than done.
² To each his own.

Cada loco con su tema.²



AYUDA

Although **hay** and **ay** are pronounced identically, they do not have the same meaning. As you learned in **Lección 1**, **hay** is a verb form that means *there is/are*. **Hay veinte libros.** (*There are twenty books.*) **¡Ay!** is an exclamation expressing pain, shock, or affliction: *Oh!; Oh, dear!*

recursos

	
LM p. 8	vhicentral.com Lección 2

Pronunciación Audio

Diphthongs and linking

hermano

niña

cuñado

In Spanish, **a**, **e**, and **o** are considered strong vowels. The weak vowels are **i** and **u**.

ruido

parientes

periodista

A diphthong is a combination of two weak vowels or of a strong vowel and a weak vowel. Diphthongs are pronounced as a single syllable.



mi hijo

una clase excelente

Two identical vowel sounds that appear together are pronounced like one long vowel.

la abuela

con Natalia

sus sobrinos

las sillas

Two identical consonants together sound like a single consonant.

es ingeniera

mis abuelos

sus hijos


A consonant at the end of a word is linked with the vowel sound at the beginning of the next word.

mi hermano


su esposa

nuestro amigo

A vowel at the end of a word is linked with the vowel sound at the beginning of the next word.


 **Práctica** Say these words aloud, focusing on the diphthongs.

- | | | |
|--------------|---------------|-----------------|
| 1. historia | 5. residencia | 9. lenguas |
| 2. nieto | 6. prueba | 10. estudiar |
| 3. parientes | 7. puerta | 11. izquierda |
| 4. novia | 8. ciencias | 12. ecuatoriano |

 **Oraciones** Read these sentences aloud to practice diphthongs and linking words.

- Hola. Me llamo Anita Amaral. Soy del Ecuador.
- Somos seis en mi familia.
- Tengo dos hermanos y una hermana.
- Mi papá es del Ecuador y mi mamá es de España.

Quando una puerta se cierra, otra se abre.¹

 **Refranes** Read these sayings aloud to practice diphthongs and linking sounds.

Hablando del rey de Roma, por la puerta se asoma.²



¹ When one door closes, another opens.
² Speak of the devil and he will appear.

recursos

	
LM p. 14	vhicentral.com Lección 3

Pronunciación Audio

Word stress and accent marks

pe-lí-cu-la

e-di-fi-cio

ver

yo



Every Spanish syllable contains at least one vowel. When two vowels are joined in the same syllable they form a **diphthong***. A **monosyllable** is a word formed by a single syllable.

bi-blio-te-ca

vi-si-tar

par-que

fút-bol

The syllable of a Spanish word that is pronounced most emphatically is the "stressed" syllable.

pe-lo-ta

pis-ci-na

ra-tos

ha-blan

Words that end in **n, s,** or a **vowel** are usually stressed on the next-to-last syllable.

na-ta-ción

pa-pá

in-glés

Jo-sé

If words that end in **n, s,** or a **vowel** are stressed on the last syllable, they must carry an accent mark on the stressed syllable.

bai-lar

es-pa-ñol

u-ni-ver-si-dad

tra-ba-ja-dor

Words that do not end in **n, s,** or a **vowel** are usually stressed on the last syllable.

béis-bol

lá-piz

ár-bol


Gó-mez

If words that do not end in **n, s,** or a **vowel** are stressed on the next-to-last syllable, they must carry an accent mark on the stressed syllable.


**The two vowels that form a diphthong are either both weak or one is weak and the other is strong.*

En la unión
está la fuerza.²



 **Práctica** Pronounce each word, stressing the correct syllable. Then give the word stress rule for each word.

- | | | | |
|--------------|-------------|----------------|---------------|
| 1. profesor | 4. Mazatlán | 7. niños | 10. México |
| 2. Puebla | 5. examen | 8. Guadalajara | 11. están |
| 3. ¿Cuántos? | 6. ¿Cómo? | 9. programador | 12. geografía |

 **Oraciones** Read the conversation aloud to practice word stress.

MARINA Hola, Carlos. ¿Qué tal?

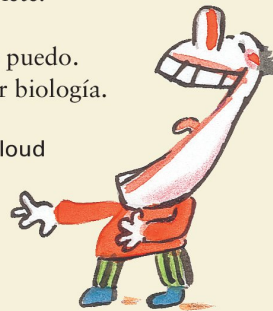
CARLOS Bien. Oye, ¿a qué hora es el partido de fútbol?


MARINA Creo que es a las siete.

CARLOS ¿Quieres ir?

MARINA Lo siento, pero no puedo.
Tengo que estudiar biología.

Quien ríe
de último, ríe mejor.¹



 **Refranes** Read these sayings aloud to practice word stress.

¹ He who laughs last, laughs best.
² United we stand.

recursos

	
LM p. 20	vhicentral.com Lección 4

Pronunciación Audio

Spanish **b** and **v**

bueno **vóleibol** **biblioteca** **vivir**

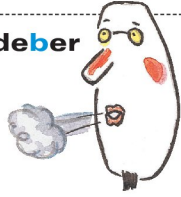
There is no difference in pronunciation between the Spanish letters **b** and **v**. However, each letter can be pronounced two different ways, depending on which letters appear next to them.



bonito **viajar** **también** **investigar**

B and **v** are pronounced like the English hard *b* when they appear either as the first letter of a word, at the beginning of a phrase, or after **m** or **n**.

deber **novio** **abril** **cerveza**



In all other positions, **b** and **v** have a softer pronunciation, which has no equivalent in English. Unlike the hard **b**, which is produced by tightly closing the lips and stopping the flow of air, the soft **b** is produced by keeping the lips slightly open.

bola **vela** **Caribe** **declive**


In both pronunciations, there is no difference in sound between **b** and **v**. The English *v* sound, produced by friction between the upper teeth and lower lip, does not exist in Spanish. Instead, the soft **b** comes from friction between the two lips.

Verónica y su esposo cantan boleros.

When **b** or **v** begins a word, its pronunciation depends on the previous word. At the beginning of a phrase or after a word that ends in **m** or **n**, it is pronounced as a hard **b**.


Benito es de Boquerón pero vive en Victoria.

Words that begin with **b** or **v** are pronounced with a soft **b** if they appear immediately after a word that ends in a vowel or any consonant other than **m** or **n**.

 **Práctica** Read these words aloud to practice the **b** and the **v**.

- | | | | |
|-------------|-----------------|------------|--------------|
| 1. hablamos | 4. van | 7. doble | 10. nublado |
| 2. trabajar | 5. contabilidad | 8. novia | 11. llave |
| 3. botones | 6. bien | 9. béisbol | 12. invierno |


No hay mal que por bien no venga.¹

 **Oraciones** Read these sentences aloud to practice the **b** and the **v**.

- Vamos a Guaynabo en autobús.
- Voy de vacaciones a la Isla Culebra.
- Tengo una habitación individual en el octavo piso.
- Víctor y Eva van en avión al Caribe.
- La planta baja es bonita también.
- ¿Qué vamos a ver en Bayamón?
- Beatriz, la novia de Víctor, es de Arecibo, Puerto Rico.

Hombre prevenido vale por dos.²



 **Refranes** Read these sayings aloud to practice the **b** and the **v**.

¹ Every cloud has a silver lining.
² An ounce of prevention equals a pound of cure.

recursos

	
LM p. 26	vhlcentral.com Lección 5

Pronunciación Audio

The consonants **d** and **t**

¿Dónde? **vender** **nadar** **verdad**

Like **b** and **v**, the Spanish **d** can have a hard sound or a soft sound, depending on which letters appear next to it.

Don **dinero** **tienda** **falda**

At the beginning of a phrase and after **n** or **l**, the letter **d** is pronounced with a hard sound. This sound is similar to the English *d* in *dog*, but a little softer and duller. The tongue should touch the back of the upper teeth, not the roof of the mouth.

medias **verde** **vestido** **huésped**

In all other positions, **d** has a soft sound. It is similar to the English *th* in *there*, but a little softer.

Don Diego no tiene el diccionario

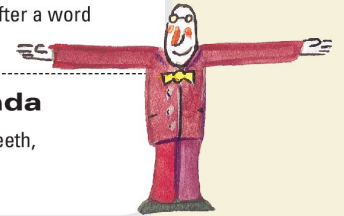
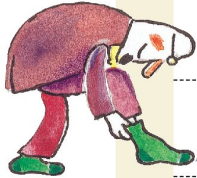
When **d** begins a word, its pronunciation depends on the previous word. At the beginning of a phrase or after a word that ends in **n** or **l**, it is pronounced as a hard **d**.

Doña Dolores es de la capital

Words that begin with **d** are pronounced with a soft **d** if they appear immediately after a word that ends in a vowel or any consonant other than **n** or **l**.

traje **pantalones** **tarjeta** **tienda**

When pronouncing the Spanish **t**, the tongue should touch the back of the upper teeth, not the roof of the mouth. Unlike the English *t*, no air is expelled from the mouth.



Práctica Read these phrases aloud to practice the **d** and the **t**.

- | | | |
|------------------|------------------------|---------------------------|
| 1. Hasta pronto. | 5. No hay de qué. | 9. Es estupendo. |
| 2. De nada. | 6. ¿De dónde es usted? | 10. No tengo computadora. |
| 3. Mucho gusto. | 7. ¡Todos a bordo! | 11. ¿Cuándo vienen? |
| 4. Lo siento. | 8. No puedo. | 12. Son las tres y media. |

Oraciones Read these sentences aloud to practice the **d** and the **t**.

1. Don Teodoro tiene una tienda en un almacén en La Habana.
2. Don Teodoro vende muchos trajes, vestidos y zapatos todos los días.
3. Un día un turista, Federico Machado, entra en la tienda para comprar un par de botas.
4. Federico regatea con don Teodoro y compra las botas y también un par de sandalias.

En la variedad está el gusto.¹

Refranes Read these sayings aloud to practice the **d** and the **t**.

Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.²



¹ Variety is the spice of life.
² You can't make a silk purse out of a sow's ear.

recursos

	
LM p. 32	vhicentral.com Lección 6

Pronunciación Audio

The consonant r



ropa **rutina** **rico** **Ramón**

In Spanish, r has a strong trilled sound at the beginning of a word. No English words have a trill, but English speakers often produce a trill when they imitate the sound of a motor.

gustar **durante** **primero** **crema**

In any other position, r has a weak sound similar to the English *tt* in *better* or the English *dd* in *ladder*. In contrast to English, the tongue touches the roof of the mouth behind the teeth.


pizarra **corro** **marrón** **aburrido**

The letter combination **rr**, which only appears between vowels, always has a strong trilled sound.




caro **carro** **pero** **perro**


Between vowels, the difference between the strong trilled **rr** and the weak **r** is very important, as a mispronunciation could lead to confusion between two different words.

 **Práctica** Lee las palabras en voz alta, prestando (*paying*) atención a la pronunciación de la r y la rr.

- | | | | |
|-------------|------------|-------------|-----------------|
| 1. Perú | 4. madre | 7. rubio | 10. tarde |
| 2. Rosa | 5. comprar | 8. reloj | 11. cerrar |
| 3. borrador | 6. favor | 9. Arequipa | 12. despertador |

 **Oraciones** Lee las oraciones en voz alta, prestando atención a la pronunciación de la r y la rr.

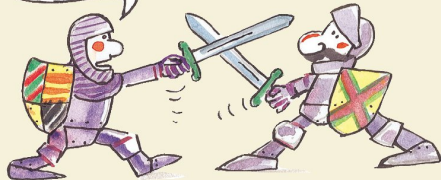
- Ramón Robles Ruiz es programador. Su esposa Rosaura es artista.
- A Rosaura Robles le encanta regatear en el mercado.
- Ramón nunca regatea... le aburre regatear.
- Rosaura siempre compra cosas baratas.
- Ramón no es rico, pero prefiere comprar cosas muy caras.
- ¡El martes Ramón compró un carro nuevo!

 **Refranes** Lee en voz alta los refranes, prestando atención a la r y a la rr.

Perro que ladra no muerde.¹



No se ganó Zamora en una hora.²



¹ A dog's bark is worse than its bite.
² Rome wasn't built in a day.

recursos

	
LM p. 38	vhicentral.com Lección 7

Pronunciación Audio

ll, ñ, c, and z

pollo llave ella cebolla

Most Spanish speakers pronounce **ll** like the *y* in *yes*.

mañana señor baño niña

The letter **ñ** is pronounced much like the *ny* in *canyon*.

café colombiano cuando rico



Before **a, o, or u**, the Spanish **c** is pronounced like the *c* in *car*.

cereales delicioso conducir conocer

Before **e or i**, the Spanish **c** is pronounced like the *s* in *sit*. (In parts of Spain, **c** before **e or i** is pronounced like the *th* in *think*.)

zeta zanahoria almuerzo cerveza

The Spanish **z** is pronounced like the *s* in *sit*. (In parts of Spain, **z** is pronounced like the *th* in *think*.)



Práctica Lee las palabras en voz alta.

- | | | |
|----------------|------------|---------------|
| 1. mantequilla | 5. español | 9. quince |
| 2. cuñado | 6. cepillo | 10. compañera |
| 3. aceite | 7. zapato | 11. almorzar |
| 4. manzana | 8. azúcar | 12. calle |

Oraciones Lee las oraciones en voz alta.

1. Mi compañero de cuarto se llama Toño Núñez. Su familia es de la ciudad de Guatemala y de Quetzaltenango.
2. Dice que la comida de su mamá es deliciosa, especialmente su pollo al champiñón y sus tortillas de maíz.
3. Creo que Toño tiene razón porque hoy cené en su casa y quiero volver mañana para cenar allí otra vez.

Refranes Lee los refranes en voz alta.



¹ Looks can be deceiving.



recursos

	
LM p. 44	vhicentral.com Lección 8

Pronunciación Audio

The letters **h**, **j**, and **g**



helado **hombre** **hola** **hermosa**

The Spanish **h** is always silent.

José **jubilarse** **dejar** **pareja**

The letter **j** is pronounced much like the English *h* in *his*.

agencia **general** **Gil** **Gisela**

The letter **g** can be pronounced three different ways. Before **e** or **i**, the letter **g** is pronounced much like the English *h*.

Gustavo, gracias por llamar el domingo.


At the beginning of a phrase or after the letter **n**, the Spanish **g** is pronounced like the English *g* in *girl*.

Me gradué en agosto.


In any other position, the Spanish **g** has a somewhat softer sound.

Guerra **conseguir** **guantes** **agua**


In the combinations **gue** and **gui**, the **g** has a hard sound and the **u** is silent. In the combination **gua**, the **g** has a hard sound and the **u** is pronounced like the English *w*.

 **Práctica** Lee las palabras en voz alta, prestando atención a la **h**, la **j** y la **g**.

- | | | | |
|----------------|--------------|-------------|-------------|
| 1. hamburguesa | 5. geografía | 9. seguir | 13. Jorge |
| 2. jugar | 6. magnífico | 10. gracias | 14. tengo |
| 3. oreja | 7. espejo | 11. hijo | 15. ahora |
| 4. guapa | 8. hago | 12. galleta | 16. guantes |

 **Oraciones** Lee las oraciones en voz alta, prestando atención a la **h**, la **j** y la **g**.

- Hola. Me llamo Gustavo Hinojosa Lugones y vivo en Santiago de Chile.
- Tengo una familia grande; somos tres hermanos y tres hermanas.
- Voy a graduarme en mayo.
- Para celebrar mi graduación, mis padres van a regalarme un viaje a Egipto.
- ¡Qué generosos son!

 **Refranes** Lee los refranes en voz alta, prestando atención a la **h**, la **j** y la **g**.



recursos

	
LM p. 50	vhicentral.com Lección 9

Ortografía

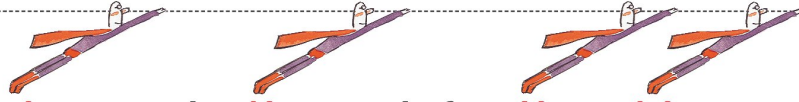


El acento y las sílabas fuertes

In Spanish, written accent marks are used on many words. Here is a review of some of the principles governing word stress and the use of written accents.

as-pi-ri-na gri-pe to-man an-tes

In Spanish, when a word ends in a vowel, **-n**, or **-s**, the spoken stress usually falls on the next-to-last syllable. Words of this type are very common and do not need a written accent.



a-sí in-glés in-fec-ción hé-ro-e

When a word ends in a vowel, **-n**, or **-s**, and the spoken stress does *not* fall on the next-to-last syllable, then a written accent is needed.

hos-pi-tal na-riz re-ce-tar to-ser

When a word ends in any consonant *other* than **-n** or **-s**, the spoken stress usually falls on the last syllable. Words of this type are very common and do not need a written accent.

lá-piz fút-bol hués-ped sué-ter

When a word ends in any consonant *other* than **-n** or **-s** and the spoken stress does *not* fall on the last syllable, then a written accent is needed.

far-ma-cia bio-lo-gí-a su-cio frí-o

Diphthongs (two weak vowels or a strong and weak vowel together) are normally pronounced as a single syllable. A written accent is needed when a diphthong is broken into two syllables.

sol pan mar tos

Spanish words of only one syllable do not usually carry a written accent (unless it is to distinguish meaning: **se** and **sé**).

CONSULTA

In Spanish, **a**, **e**, and **o** are considered strong vowels while **i** and **u** are weak vowels. To review this concept, see **Lección 3, Pronunciación**, p. 85.

Práctica Busca las palabras que necesitan acento escrito y escribe su forma correcta.

- | | | |
|----------------|---------------------|--------------------|
| 1. sal-mon | 8. sa-ba-do | 15. an-ti-pa-ti-co |
| 2. ins-pec-tor | 9. vez | 16. far-ma-cia |
| 3. nu-me-ro | 10. me-nu | 17. es-qui |
| 4. fa-cil | 11. o-pe-ra-cion | 18. pen-sion |
| 5. ju-go | 12. im-per-me-a-ble | 19. pa-is |
| 6. a-bri-go | 13. a-de-mas | 20. per-don |
| 7. ra-pi-do | 14. re-ga-te-ar | |

El ahorcado Juega al ahorcado (*hangman*) para adivinar las palabras.

- __ l __ _ _ _ a
- __ _ e _ c _ _ n
- __ _ d _ o _ _ _ _ _ a
- __ _ _ i _ o
- a _ _ _ b _ _ _ _ _

- Vas allí cuando estás enfermo.
- Se usa para poner una vacuna (*vaccination*).
- Permite ver los huesos.
- Trabaja en un hospital.
- Es una medicina.



recursos

LM p. 56	vhcentral.com Lección 10

Ortografía



La acentuación de palabras similares

Although accent marks usually indicate which syllable in a word is stressed, they are also used to distinguish between words that have the same or similar spellings.

Él maneja **el** coche. **Sí**, voy **si** quieres.

Although one-syllable words do not usually carry written accents, some *do* have accent marks to distinguish them from words that have the same spelling but different meanings.

Sé cocinar. **Se** baña. ¿Tomas **té**? **Te** duermes.

Sé (*I know*) and **té** (*tea*) have accent marks to distinguish them from the pronouns **se** and **te**.

para mí **mi** cámara **Tú** lees. **tu** estéreo

Mí (*Me*) and **tú** (*you*) have accent marks to distinguish them from the possessive adjectives **mi** and **tu**.



¿**Por qué** vas? **Voy porque** quiero.

Several words of more than one syllable also have accent marks to distinguish them from words that have the same or similar spellings.

Éste es rápido. **Este** tren es rápido.

Demonstrative pronouns may have accent marks to distinguish them from demonstrative adjectives.

¿**Cuándo** fuiste? **Fui cuando** me llamó.
¿**Dónde** trabajas? **Voy al taller donde** trabajo.

Adverbs have accent marks when they are used to convey a question.

Práctica Marca los acentos en las palabras que los necesitan.

- ANA** Alo, soy Ana. ¿Que tal?
- JUAN** Hola, pero... ¿por que me llamas tan tarde?
- ANA** Porque mañana tienes que llevarme a la universidad. Mi auto esta dañado.
- JUAN** ¿Como se daño?
- ANA** Se daño el sabado. Un vecino (*neighbor*) choco con (*crashed into*) el.

Crucigrama Utiliza las siguientes pistas (*clues*) para completar el crucigrama. ¡Ojo con los acentos!

Horizontales

1. Él _____ levanta.
4. No voy _____ no puedo.
7. Tú _____ acuestas.
9. ¿_____ es el examen?
10. Quiero este video y _____.

Verticales

2. ¿Cómo _____ usted?
3. Eres _____ mi hermano.
5. ¿_____ tal?
6. Me gusta _____ suéter.
8. Navego _____ la red.

	1	2			3				
				4			5		6
		7	8						
9							10		

recursos

LM p. 62	vhlcentral.com Lección 11

Ortografía Audio

Mayúsculas y minúsculas

Here are some of the rules that govern the use of capital letters (**mayúsculas**) and lowercase letters (**minúsculas**) in Spanish.

Los estudiantes llegaron al aeropuerto a las dos.
Luego fueron al hotel.

In both Spanish and English, the first letter of every sentence is capitalized.

Rubén Blades **Panamá** **Colón** **los Andes**

The first letter of all proper nouns (names of people, countries, cities, geographical features, etc.) is capitalized.

Cien años de soledad **Don Quijote de la Mancha**
El País **Muy Interesante**

The first letter of the first word in titles of books, films, and works of art is generally capitalized, as well as the first letter of any proper names. In newspaper and magazine titles, as well as other short titles, the initial letter of each word is often capitalized.

la señora Ramos **don Francisco**
el presidente **Sra. Vives**

Titles associated with people are *not* capitalized unless they appear as the first word in a sentence. Note, however, that the first letter of an abbreviated title is capitalized.

Último **Álex** **MENÚ** **PERDÓN**

Accent marks should be retained on capital letters. In practice, however, this rule is often ignored.


lunes **viernes** **marzo** **primavera**

The first letter of days, months, and seasons is not capitalized.


español **estadounidense** **japonés** **panameños**

The first letter of nationalities and languages is not capitalized.



 **Práctica** Corrige las mayúsculas y minúsculas incorrectas.

- soy lourdes romero. Soy Colombiana.
- éste Es mi Hermano álex.
- somos De panamá.
- ¿es ud. La sra. benavides?
- ud. Llegó el Lunes, ¿no?

 **Palabras desordenadas** Lee el diálogo de las serpientes. Ordena las letras para saber de qué palabras se trata. Después escribe las letras indicadas para descubrir por qué llora Pepito.

m n a a P á
 s t e m r a
 i g s l é n
 y a U r u g u
 r o ñ e s a

i porque e acabo de morder^o la en u !

venenosas *venomous* morder *to bite*

!Porque me acabo de morder la lengua!
 Respuestas: Panamá, martes, inglés, Uruguay, señora.

recursos

	
LM p. 68	vhlcentral.com Lección 12

Ortografía



Los signos de puntuación

In Spanish, as in English, punctuation marks are important because they help you express your ideas in a clear, organized way.

No podía ver las llaves. Las buscó por los estantes, las mesas, las sillas, el suelo; minutos después, decidió mirar por la ventana. Allí estaban...

The **punto y coma (;)**, the **tres puntos (...)**, and the **punto (.)** are used in very similar ways in Spanish and English.

Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay son miembros de Mercosur.

In Spanish, the **coma (,)** is not used before **y** or **o** in a series.

13,5%

29,2°

3.000.000

\$2.999,99

In numbers, Spanish uses a **coma** where English uses a decimal point and a **punto** where English uses a comma.



¿Cómo te llamas?

¿Dónde está?

¡Ven aquí!



Hola

Questions in Spanish are preceded and followed by **signos de interrogación (¿ ?)**, and exclamations are preceded and followed by **signos de exclamación (¡ !)**.

Práctica Lee el párrafo e indica los signos de puntuación necesarios.

Ayer recibí la invitación de boda de Marta mi amiga colombiana inmediatamente empecé a pensar en un posible regalo fui al almacén donde Marta y su novio tenían una lista de regalos había de todo copas cafeteras tostadoras finalmente decidí regalarles un perro ya sé que es un regalo extraño pero espero que les guste a los dos

Palabras de amor? El siguiente diálogo tiene diferentes significados (*meanings*) dependiendo de los signos de puntuación que utilices y el lugar donde los pongas. Intenta encontrar los diferentes significados.

- JULIÁN** me quieres
- MARISOL** no puedo vivir sin ti
- JULIÁN** me quieres dejar
- MARISOL** no me parece mala idea
- JULIÁN** no eres feliz conmigo
- MARISOL** no soy feliz



recursos

LM p. 74	vhcentral.com Lección 13

Ortografía



Las abreviaturas

In Spanish, as in English, abbreviations are often used in order to save space and time while writing. Here are some of the most commonly used abbreviations in Spanish.

usted → **Ud.**

ustedes → **Uds.**

As you have already learned, the subject pronouns **usted** and **ustedes** are often abbreviated

don → **D.**

doña → **Dña.**

doctor(a) → **Dr(a).**

señor → **Sr.**

señora → **Sra.**

señorita → **Srta.**

These titles are frequently abbreviated.

centímetro → **cm**

metro → **m**

kilómetro → **km**

litro → **l**

gramo → **g, gr**

kilogramo → **kg**

The abbreviations for these units of measurement are often used, but without periods.

por ejemplo → **p. ej.**

página(s) → **pág(s).**

These abbreviations are often seen in books.

derecha → **dcha.**

izquierda → **izq., izqda.**

código postal → **C.P.**

número → **n.º**

These abbreviations are often used in mailing addresses.



Banco → **Bco.**

Compañía → **Cía.**

cuenta corriente → **c/c.** **Sociedad Anónima (Inc.)** → **S.A.**

These abbreviations are frequently used in the business world.

Práctica Escribe otra vez esta información usando las abreviaturas adecuadas.

1. doña María
2. señora Pérez
3. Compañía Mexicana de Inversiones
4. usted
5. Banco de Santander
6. doctor Medina
7. Código Postal 03697
8. cuenta corriente número 20-453

Emparejar En la tabla hay nueve abreviaturas. Empareja los cuadros necesarios para formarlas.



S.	c.	C.	c	co.	U
B	c/	Sr	A.	D	dc
ta.	P.	ña.	ha.	m	d.

recursos

LM p. 80	vhicentral.com Lección 14

Ortografía Audio

Las letras **b** y **v**

Since there is no difference in pronunciation between the Spanish letters **b** and **v**, spelling words that contain these letters can be tricky. Here are some tips.

nombre **blusa** **absoluto** **descubrir**

The letter **b** is always used before consonants.

bonita **botella** **buscar** **bienestar**



At the beginning of words, the letter **b** is usually used when it is followed by the letter combinations **-on, -or, -ot, -u, -ur, -us, -ien,** and **-ene.**

adelgazaba **disfrutaban** **ibas** **íbamos**

The letter **b** is used in the verb endings of the imperfect tense for **-ar** verbs and the verb **ir**.

voy **vamos** **estuvo** **tuvieron**

The letter **v** is used in the present tense forms of **ir** and in the preterite forms of **estar** and **tener**.

octavo **huevo** **activa** **grave**

The letter **v** is used in these noun and adjective endings: **-avo/a, -evo/a, -ivo/a, -ave, -eve.**

Práctica Completa las palabras con las letras **b** o **v**.

- Una ___ez me lastimé el ___razo cuando esta___a ___uceando.
- Manuela ol___idó sus li___ros en el auto___ús.
- Ernesto tomó el ___orrador y se puso todo ___lanco de tiza.
- Para tener una ___ida sana y saluda___le, necesitas tomar ___itaminas.
- En mi pue___lo hay un ___ule___ar que tiene muchos ár___oles.

El ahorcado (Hangman) Juega al ahorcado para adivinar las palabras.

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. ___ u ___ s | Están en el cielo. |
| 2. ___ u ___ n | Relacionado con el correo |
| 3. ___ o ___ e ___ a | Está llena de líquido. |
| 4. ___ i ___ e | Fenómeno meteorológico |
| 5. ___ e ___ s | Los "ojos" de la casa |



recursos

	
LM p. 86	vhCentral.com Lección 15

Ortografía Audio

y, ll y h

The digraph **ll** and the letter **y** were not pronounced alike in Old Spanish. Nowadays, however, **ll** and **y** have the same or similar pronunciations in many parts of the Spanish-speaking world. This results in frequent misspellings. The letter **h**, as you already know, is silent in Spanish, and it is often difficult to know whether words should be written with or without it. Here are some of the word groups that are spelled with each letter.

talla **sello** **botella** **amarillo**

The digraph **ll** is used in these endings: **-allo/a, -ello/a, -illo/a.**

llave **llega** **llorar** **lluvia**

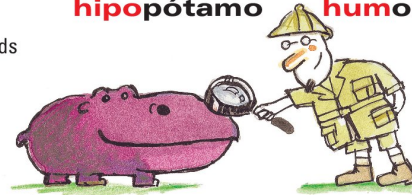
The digraph **ll** is used at the beginning of words in these combinations: **lla-, lle-, llo-, llu-.**

cayendo **leyeron** **oye** **incluye**

The letter **y** is used in some forms of the verbs **caer, leer,** and **oír** and in verbs ending in **-uir.**

hiperactivo **hospital** **hipopótamo** **humor**


The letter **h** is used at the beginning of words in these combinations: **hiper-, hosp-, hidr-, hipo-, hum-.**




hiato **hierba** **hueso** **huir**

The letter **h** is also used in words that begin with these combinations: **hia-, hie-, hue-, hui-.**



 **Práctica** Llena los espacios con **h, ll** o **y**. Después escribe una oración con cada una de las palabras.

- | | | | |
|--------------|----------------|--------------|---------------|
| 1. cuchi___o | 3. cue___o | 5. estre___a | 7. destru___ó |
| 2. ___ielo | 4. estampi___a | 6. ___uésped | 8. pla___a |

 **Adivinanza** Aquí tienes una adivinanza (*riddle*). Intenta descubrir de qué se trata.



El huevo

recursos	
	
LM p. 92	vhcentral.com Lección 16

Ortografía Audio

Las trampas ortográficas

Some of the most common spelling mistakes in Spanish occur when two or more words have very similar spellings. This section reviews some of those words.

compro compró hablo habló

There is no accent mark in the **yo** form of **-ar** verbs in the present tense. There is, however, an accent mark in the **Ud./él/ella** form of **-ar** verbs in the preterite.

este (adjective) **éste** (pronoun) **esté** (verb)

The demonstrative adjectives **esta** and **este** do not have an accent mark. The demonstrative pronouns **ésta** and **éste** have an accent mark on the first syllable. The verb forms **está** (*present indicative*) and **esté** (*present subjunctive*) have an accent mark on the last syllable.


jo-ven jó-ve-nes bai-la-rín bai-la-ri-na

The location of the stressed syllable in a word determines whether or not a written accent mark is needed. When a plural or feminine form has more syllables than the singular or masculine form, an accent mark must sometimes be added or deleted to maintain the correct stress.




No me gusta la ópera, sino el teatro. No quiero ir al festival si no vienes conmigo.

The conjunction **sino** (*but rather*) should not be confused with **si no** (*if not*). Note also the difference between **mediodía** (*noon*) and **medio día** (*half a day*) and between **por qué** (*why*) and **porque** (*because*).

 **Práctica** Completa las oraciones con las palabras adecuadas para cada ocasión.

1. Javier me explicó que _____ lo invitabas, él no iba a venir. (sino/si no)
2. Me gustan mucho las _____ folclóricas. (canciones/canciónes)
3. Marina _____ su espectáculo en El Salvador. (presento/presentó)
4. Yo prefiero _____. (éste/esté)

 **Palabras desordenadas** Ordena las letras para descubrir las palabras correctas. Después, ordena las letras indicadas para descubrir la respuesta a la pregunta.

¿Adónde va Manuel?

y u n a s e d ó

q u e r o p

z o g a d e l a

á s e t

h a i t e s a b o n c i

Manuel va _____¹.



¹Respuestas: desayunó, porque, adelgazo, está, habilitaciones
Manuel va al teatro.

recursos	
	
LM p. 98	vhicentral.com Lección 17

Ortografía Audio

Neologismos y anglicismos

As societies develop and interact, new words are needed to refer to inventions and discoveries, as well as to objects and ideas introduced by other cultures. In Spanish, many new terms have been invented to refer to such developments, and additional words have been “borrowed” from other languages.

bajar un programa *download* **borrar** *to delete* **correo basura** *junk mail*
en línea *online* **enlace** *link* **herramienta** *tool*
navegador *browser* **pirata** *hacker* **sistema operativo** *operating system*

Many Spanish neologisms, or “new words,” refer to computers and technology. Due to the newness of these words, more than one term may be considered acceptable.

cederrón, CD-ROM **escáner** **fax** **zoom**

In Spanish, many anglicisms, or words borrowed from English, refer to computers and technology. Note that the spelling of these words is often adapted to the sounds of the Spanish language.

jazz, yaz **rap** **rock** **walkman**

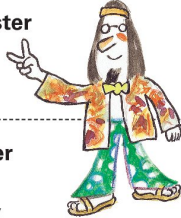
Music and music technology are another common source of anglicisms.

gángster **hippy, jipi** **póquer** **whisky, güisqui**

Other borrowed words refer to people or things that are strongly associated with another culture.

chárter **esnob** **estrés** **flirtear**
gol **hall** **hobby** **iceberg**
jersey **júnior** **récord** **yogur**

There are many other sources of borrowed words. Over time, some anglicisms are replaced by new terms in Spanish, while others are accepted as standard usage.




 **Práctica** Completa el diálogo usando las palabras de la lista.

borrar correo basura esnob
 chárter en línea estrés

GUSTAVO Voy a leer el correo electrónico.
REBECA Bah, yo sólo recibo _____. Lo único que hago con la computadora es _____ mensajes.
GUSTAVO Mira, cariño, hay un anuncio en Internet: un viaje barato a Punta del Este. Es un vuelo _____.
REBECA Últimamente tengo tanto _____. Sería buena idea que fuéramos de vacaciones. Pero busca un hotel muy bueno.
GUSTAVO Rebeca, no seas _____, lo importante es ir y disfrutar. Voy a comprar los boletos ahora mismo _____.



 **Dibujo** Describe el dibujo utilizando por lo menos cinco anglicismos.

recursos	
 LM p. 104	 vhlcentral.com Lección 18